

Ο περί της Συμφωνίας για την Έκδοση Φυγοδίκων μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (Κυρωτικός) Νόμος του 2019 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 12(ΙΙΙ) του 2019

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΦΥΓΟΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας για την Έκδοση Φυγοδίκων μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (Κυρωτικός) Νόμος του 2019.

Ερμηνεία.

2. Στο Νόμο αυτό, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει άλλη έννοια-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία για την Έκδοση Φυγοδίκων μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, η οποία υπεγράφη στο Πεκίνο στις 29 Ιουνίου 2018 από τον Υπουργό Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως, εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας, και τον Υπουργό Εξωτερικών της Κίνας, εκ μέρους της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Κύρωση της
Συμφωνίας.
Πίνακας.
Μέρος Ι.
Μέρος ΙΙ.
Μέρος ΙΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην Ελληνική εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα, το αυθεντικό κείμενο στην Κινεζική εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, το δε αυθεντικό κείμενο στην Αγγλική στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και η Κυπριακή Δημοκρατία (εφεξής καλούμενες «τα Συμβαλλόμενα Μέρη».

Επιθυμώντας την προώθηση της αποτελεσματικής συνεργασίας μεταξύ των δύο κρατών σε σχέση με την καταστολή του εγκλήματος στη βάση του αμοιβαίου σεβασμού της κρατικής κυριαρχίας, της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους,

Έχουν αποφασίσει να υπογράψουν την παρούσα Συμφωνία και έχουν συμφωνήσει τα κάτωθι:

Άρθρο 1

Υποχρέωση Έκδοσης

Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να εκδίδει στο άλλο, σύμφωνα με τις πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας και κατόπιν αιτήματος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, πρόσωπα που βρίσκονται στο έδαφός του και που αναζητούνται από το άλλο Μέρος για σκοπούς ποινικής δίωξης ή έκτισης ποινής που τους έχει επιβληθεί.

Άρθρο 2

Αδικήματα για τα οποία δύναται να χωρήσει Έκδοση

1. Δεν δύναται να χωρήσει έκδοση εκτός εάν η πράξη για την οποία ζητείται αποτελεί αδίκημα σύμφωνα με τους νόμους και των δύο Συμβαλλομένων Μερών και ικανοποιεί μία εκ των πιο κάτω προϋποθέσεων:

(α) σε περίπτωση που η έκδοση ζητείται για σκοπούς ποινικής δίωξης, το αδίκημα τιμωρείται σύμφωνα με τους νόμους και των δύο Συμβαλλομένων Μερών με ποινή φυλάκισης τουλάχιστον ενός έτους ή με μεγαλύτερη ποινή, - ή

(β) σε περίπτωση που η έκδοση ζητείται για σκοπούς έκτισης ποινής, η προς έκτιση περίοδος φυλάκισης που απομένει είναι τουλάχιστον έξι μήνες κατά το χρόνο υποβολής του αιτήματος έκδοσης.

2. Η απόφαση κατά πόσο η πράξη συνιστά αδίκημα σύμφωνα με τους νόμους και των δύο Συμβαλλομένων Μερών δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου, δεν εξαρτάται από το κατά πόσο τα Συμβαλλόμενα κράτη μέλη έχουν τοποθετήσει την πράξη στην ίδια κατηγορία αδικημάτων ή από το νομικό χαρακτηρισμό της.

3. Σε περίπτωση που το αίτημα έκδοσης αφορά δυο ή περισσότερες πράξεις, η κάθε μία εκ των οποίων συνιστά αδίκημα σύμφωνα με τους νόμους και των δύο Μερών και τουλάχιστον μία από αυτές ικανοποιεί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου, το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση δύναται να προβεί σε έκδοση αναφορικά με όλες τις πράξεις.

Άρθρο 3

Υποχρεωτικοί Λόγοι Άρνησης

Το αίτημα έκδοσης θα απορρίπτεται εάν:

(α) το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση κρίνει ότι το αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση είναι πολιτικό αδίκημα, ή το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος έχει παραχωρήσει άσυλο στο πρόσωπο στο οποίο αφορά η αίτηση έκδοσης. Εν τούτοις, αδικήματα τρομοκρατίας ή αδικήματα μη θεωρούμενα ως πολιτικά αδικήματα δυνάμει οποιασδήποτε σύμβασης στην οποία και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη είναι συμβαλλόμενα μέρη δεν θα κρίνονται ως πολιτικά αδικήματα ·

(β) το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση έχει ουσιαστικούς λόγους να πιστεύει ότι το αίτημα έκδοσης υποβάλλεται για σκοπούς δίωξης ή πμωρίας προσώπου λόγω της φυλής, του φύλου, της θρησκείας, της εθνικότητας ή των πολιτικών του πεποιθήσεων, ή ότι η θέση του προσώπου αυτού σε δικαστική διαδικασία θα επηρεαστεί δυσμενώς για οποιονδήποτε λόγο από τους λόγους αυτούς ·

(γ) το αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση συνιστά μόνο στρατιωτικό αδίκημα ·

(δ) η έκδοση του εκζητούμενου προσώπου αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές του εφαρμοστέου δικαίου του Συμβαλλομένου Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση ·

(ε) το εκζητούμενο πρόσωπο είναι υπήκοος του Συμβαλλόμενου Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση ·

(στ) το εκζητούμενο πρόσωπο προστατεύεται από άσυλία, σύμφωνα με τους νόμους οποιουδήποτε εκ των Συμβαλλομένων Μερών, αναφορικά με τη δίωξη ή την έκτιση της ποινής για οποιοδήποτε λόγο συμπεριλαμβανομένων της παραγραφής ή της απονομής χάριτος ·

(η) το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση έχει ήδη εκδώσει τελική απόφαση ή έχει παύσει ποινικές διαδικασίες εναντίον του εκζητούμενου προσώπου αναφορικά με το αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση ·

(θ) υπάρχουν ουσιαστικοί λόγοι να πιστεύεται ότι το εκζητούμενο πρόσωπο θα υποβληθεί σε βασανιστήρια ή άλλη βάνανση, απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση ή πμωρία στο κράτος που ζητά την έκδοση ·

(ι) το αίτημα έκδοσης υποβάλλεται μετά από απόφαση που εκδόθηκε ερήμην του προσώπου που εκζητείται στο κράτος το οποίο ζητεί την έκδοση εκτός εάν το τελευταίο δίδει εγγυήσεις ότι το πρόσωπο που εκζητείται θα έχει την ευκαιρία να επανεκδικαστεί η υπόθεση στην παρουσία του.

Άρθρο 4

Προαιρετικοί Λόγοι Άρνησης

Η αίτηση έκδοσης δύναται να απορριφθεί στις πιο κάτω περιπτώσεις:

(α) εάν το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση έχει δικαιοδοσία να εκδικάσει το αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, και ασκεί ή σκοπεύει να ασκήσει ποινική δίωξη εναντίον του εκζητουμένου προσώπου για το ίδιο ποινικό αδίκημα, ή

(β) εάν το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση, συνυπολογίζοντας τη σοβαρότητα του αδικήματος και τα συμφέροντα του άλλου συμβαλλομένου Μέρους, κρίνει ότι η έκδοση θα ήταν ασυμβίβαστη με ανθρωπιστικούς λόγους ένεκα της ηλικίας του προσώπου, της υγείας του ή άλλων προσωπικών περιστάσεων.

Άρθρο 5

Υποχρέωση για άσκηση ποινικής δίωξης

Σε περίπτωση που η αίτηση έκδοσης απορριφθεί δυνάμει της υποπαραγράφου (ε) του Άρθρου 3 της παρούσας Συμφωνίας, το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος Μέρους, προωθεί την υπόθεση στις αρμόδιες του αρχές με σκοπό την καταχώρηση ποινικής δίωξης εναντίον του προσώπου σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο. Για τον σκοπό αυτό, το Μέρος που έχει υποβάλει την αίτηση έκδοσης θα πρέπει να εφοδιάσει το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση με σχετικά με την υπόθεση έγγραφα και μαρτυρία.

Άρθρο 6

Οδοί Επικοινωνίας

Για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη επικοινωνούν μεταξύ τους μέσω της διπλωματικής οδού εκτός όπου η παρούσα Συμφωνία προνοεί διαφορετικά.

Άρθρο 7

Αίτηση Έκδοσης και Απαιτούμενα Έγγραφα

1. Το αιτούν Μέρος υποβάλλει γραπτό αίτημα έκδοσης που περιλαμβάνει ή θα συνοδεύεται από τα ακόλουθα:

(α) το όνομα της αιτούσας αρχής ·

(β) το όνομα, ηλικία, φύλο, εθνικότητα, των αριθμό των εγγράφων για προσδιορισμό του προσώπου, επάγγελμα, κατοικία του εκζητούμενου προσώπου και άλλες πληροφορίες που δύναται να βοηθήσουν στην εξακρίβωση της ταυτότητας και στον εντοπισμό του καθώς, επίσης, όπου είναι δυνατόν, περιγραφή του προσώπου, φωτογραφίες και δακτυλικά αποτυπώματα ·

(γ) έκθεση των γεγονότων του αδικήματος, συμπεριλαμβανομένων του χρόνου και τόπου διάπραξης, του τρόπου διάπραξης και των αποτελεσμάτων του αδικήματος ·

(δ) το κείμενο των νομικών διατάξεων αναφορικά με την ποινική δικαιοδοσία, την ποινικοποίηση και την ποινή του αδικήματος ·

(ε) το κείμενο των νομικών διατάξεων αναφορικά με την προθεσμία παραγραφής του αδικήματος ή της εκτέλεσης της ποινής ·

2. Επιπρόσθετα των προνοιών της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου,

(α) αίτημα έκδοσης το οποίο υποβάλλεται για σκοπούς ποινικής δίωξης του εκζητούμενου προσώπου συνοδεύεται, επίσης, από αντίγραφο του εντάλματος σύλληψης που εκδόθηκε από την αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους, ή

(β) αίτημα έκδοσης που υποβάλλεται για σκοπούς εκτέλεσης ποινής που επιβλήθηκε στο εκζητούμενο πρόσωπο συνοδεύεται, επίσης, από αντίγραφο της τελικής απόφασης και από περιγραφή του μέρους της ποινής που τυχόν έχει εκτελεστεί.

3. Το γραπτό αίτημα έκδοσης και τα σχετικά έγγραφα που υποβάλλονται από το αιτούν Μέρος σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος Άρθρου φέρουν την επίσημη υπογραφή ή σφραγίδα της αρμόδιας αιτούσας αρχής και συνοδεύονται από μετάφραση στη γλώσσα του Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση ή από μετάφραση στην αγγλική γλώσσα.

Άρθρο 8

Επιπρόσθετες Πληροφορίες

Σε περίπτωση που οι πληροφορίες που διαβιβάστηκαν από το αιτούν Μέρος κρίνονται ανεπαρκείς για να επιτρέψουν στο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση να λάβει απόφαση στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας, το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση ζητεί τις απαραίτητες πρόσθετες πληροφορίες και καθορίζει, εάν το επιθυμεί, προθεσμία για τη λήψη τους.

Επιπρόσθετες πληροφορίες δύναται να παρέχονται μέσω της διπλωματικής οδού ή άλλων οδών όπως αναφέρεται στο άρθρο 9 με οποιοδήποτε τρόπο δύναται να αποδειχθεί εγγράφως.

Άρθρο 9

Προσωρινή Σύλληψη

1. Σε επείγουσες περιπτώσεις, οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να ζητήσει από το άλλο Μέρος την προσωρινή σύλληψη του εκζητούμενου προσώπου πριν την υποβολή αιτήματος έκδοσης. Τέτοιο αίτημα δύναται να υποβάλλεται γραπτώς μέσω των οδών που προνοούνται στο άρθρο 6 της παρούσας Συμφωνίας, μέσω του Διεθνούς Οργανισμού Εγκληματολογικής Αστυνομίας (INTERPOL) ή μέσω άλλων οδών που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ των Μερών.

2. Το αίτημα για προσωρινή σύλληψη περιλαμβάνει τις πληροφορίες που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 7 της παρούσας Συμφωνίας, αναφορά που βεβαιού την ύπαρξη των εγγράφων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου 7 και δήλωση ότι επίσημο αίτημα έκδοσης του εκζητουμένου προσώπου θα υποβληθεί σε μεταγενέστερο στάδιο.

3. Το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση το αιτούν Μέρος σε σχέση με τα αποτελέσματα του χειρισμού του αιτήματος.

4. Σε περίπτωση που το επίσημο αίτημα έκδοσης δεν παραληφθεί εντός τριάντα ημερών από τη σύλληψη του εκζητουμένου προσώπου, η προσωρινή σύλληψη τερματίζεται. Κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος του αιτούντος Μέρους, η ως άνω προθεσμία δύναται να παραταθεί για περίοδο δεκαπέντε ημερών.

5. Ο τερματισμός της προσωρινής σύλληψης δυνάμει της παραγράφου 4 του παρόντος Άρθρου δεν επηρεάζει δυσμενώς την έκδοση του εκζητουμένου προσώπου εάν το επίσημο αίτημα έκδοσης παραληφθεί μεταγενέστερα.

Άρθρο 10

Απόφαση αναφορικά με το αίτημα έκδοσης

1. Το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση εκτελεί το αίτημα έκδοσης σύμφωνα με τις διαδικασίες που προνοούνται από το εθνικό του δίκαιο και ενημερώνει ταχέως τα αιτούν Μέρος αναφορικά με την απόφασή του.

2. Σε περίπτωση ολικής ή μερικής απόρριψης του αιτήματος έκδοσης, το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση ενημερώνει το αιτούν Μέρος αναφορικά με τους λόγους άρνησης.

Άρθρο 11

Παράδοση του Εκζητουμένου Προσώπου

1. Σε περίπτωση που το αίτημα έκδοσης γίνει αποδεκτό, τα Μέρη συμφωνούν για το μέρος και τον χρόνο της παράδοσης καθώς και για άλλα σχετικά ζητήματα που αφορούν την εκτέλεση του αιτήματος. Εν τω μεταξύ, το Μέρος από το

οποίο ζητείται η έκδοση ενημερώνει το αιτούν Μέρος σχετικά με τη χρονική περίοδο κατά την οποία το εκζητούμενο πρόσωπο κρατήθηκε πριν την παράδοση.

2. Σε περίπτωση που το αιτούν Μέρος δεν παραλάβει το εκζητούμενο πρόσωπο εντός δεκαπέντε ημερών από την συμφωνηθείσα για την εκτέλεση του αιτήματος ημερομηνία, το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση αφήνει αμέσως ελεύθερο το εκζητούμενο πρόσωπο και δύναται να αρνηθεί νέο αίτημα του αιτούντος Μέρους για έκδοση του εκζητουμένου προσώπου για το ίδιο αδίκημα, εκτός όπου προνοείται διαφορετικά στην παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου.

3. Εάν οποιοδήποτε Μέρος δεν παραδώσει ή παραλάβει το εκζητούμενο πρόσωπο εντός της συμφωνηθείσας δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου περιόδου για λόγους πέρα από τον έλεγχο του, ενημερώνει τάχιστα το αντισυμβαλλόμενο Μέρος. Τα Μέρη συμφωνούν εκ νέου για τον χρόνο και μέρος παράδοσης και άλλα ζητήματα σχετικά με την εκτέλεση της έκδοσης και οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου τυγχάνουν εφαρμογής.

Άρθρο 12

Επανεκδοση

Σε περίπτωση που το πρόσωπο που εκδόθηκε επιστρέψει στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους από το οποίο είχε ζητηθεί η έκδοση πριν από τον τερματισμό της δίωξης ή την εκτέλεση της ποινής, τότε το πρόσωπο αυτό δύναται να επανεκδοθεί για το ίδιο αδίκημα στη βάση νέου αιτήματος έκδοσης που υποβάλλεται από το αιτούν Μέρος και το Μέρος αυτό δεν χρειάζεται να υποβάλει τα έγγραφα και το υλικό που προβλέπει το Άρθρο 7 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 13

Αναβολή της Έκδοσης και Προσωρινή Έκδοση

1. Εάν το εκζητούμενο πρόσωπο διώκεται από, ή εκτίει ποινή στο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση για αδίκημα άλλο από αυτό για το οποίο ζητείται η έκδοση, το εν λόγω Μέρος δύναται, αφού έχει ήδη λάβει απόφαση υπέρ της έκδοσης να αναβάλει την έκδοση μέχρι την ολοκλήρωση της ποινικής δίωξης ή μέχρι την πλήρη έκπση της ποινής. Το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση ενημερώνει το αιτούν Μέρος για την αναβολή.

2. Σε περίπτωση που η αναβολή ενδέχεται να παρακωλύσει σε σοβαρό βαθμό τις ποινικές διαδικασίες στο αιτούν Μέρος, το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση δύναται, κατόπιν αιτήματος και στο βαθμό που οι δικές του σε εξέλιξη ποινικές διαδικασίες δεν παρακωλύονται, να εκδώσει προσωρινά το εκζητούμενο πρόσωπο στο αιτούν Μέρος, νοουμένου ότι το τελευταίο αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιστρέψει χωρίς όρους το πρόσωπο και αμέσως με την ολοκλήρωση των σχετικών διαδικασιών.

Άρθρο 14

Αιτήματα Έκδοσης από Διάφορα Κράτη

Όπου υποβάλλονται αιτήματα για έκδοση του ίδιου προσώπου από δύο ή περισσότερα κράτη, ένα εκ των οποίων είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στην παρούσα Σύμβαση, είτε για το ίδιο αδίκημα είτε για άλλα αδικήματα, το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση αποφασίζει σε ποιο κράτος θα επιτρέψει την έκδοση λαμβάνοντας υπόψη όλα τα σχετικά περιστατικά και, ιδιαίτερα:

- (α) κατά πόσο το αίτημα υποβάλλεται στη βάση συμφωνίας ·
- (β) τη σοβαρότητα των αδικημάτων ·
- (γ) τον χρόνο και το μέρος διάπραξης των αδικημάτων ·
- (δ) την εθνικότητα και τον τόπο συνήθους διαμονής του εκζητουμένου προσώπου·
- (ε) τις αντίστοιχες ημερομηνίες των αιτημάτων ·
- (στ) την πιθανότητα μεταγενέστερης έκδοσης σε τρίτο κράτος.

Άρθρο 15

Κανόνας Ειδικότητας

1) Το πρόσωπο που εκδόθηκε δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας δεν θα διώκεται ποινικά και δεν θα υπόκειται στην εκτέλεση ποινής για αδίκημα που διέπραξε πριν από την παράδοσή του, εκτός από το αδίκημα για το οποίο παραχωρήθηκε έκδοση, ούτε και θα επανεκδίδεται σε τρίτη χώρα, εκτός εάν:

(α) το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση έχει συναινέσει εκ των προτέρων. Για σκοπούς τέτοιας συναίνεσης το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση δύναται να ζητήσει την υποβολή των εγγράφων και των πληροφοριών που αναφέρονται στο Άρθρο 7 της παρούσας Συμφωνίας καθώς, επίσης, δήλωση του προσώπου που εκδόθηκε σε σχέση με το εν λόγω αδίκημα.

(β) το πρόσωπο που έχει εκδοθεί δεν έχει εγκαταλείψει το έδαφος του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους εντός τριάντα ημερών από την ημερομηνία που ήταν ελεύθερο να το πράξει. Η χρονική περίοδος αυτή, όμως, δεν περιλαμβάνει την περίοδο κατά την οποία το πρόσωπο δεν εγκαταλείπει το έδαφος του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους για λόγους πέραν του ελέγχου του.

(γ) το πρόσωπο που εκδόθηκε έχει οικειοθελώς επιστρέψει στο έδαφος του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους αφότου το είχε εγκαταλείψει.

Άρθρο 16

Παράδοση Περιουσίας

1. Κατόπιν σχετικού αιτήματος του αιτούντος Μέρους, το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση προβαίνει σε κατάσχεση, στον βαθμό που το εθνικό του δικαιο επιτρέπει, των προϊόντων και των οργάνων του αδικήματος και άλλης περιουσίας που βρίσκεται στο έδαφός του και που δυνατόν να χρησιμοποιηθεί ως αποδεικτικό υλικό και, σε περίπτωση έκδοσης, παραδίδει αυτά στο αιτούν Μέρος.
2. Τα προαναφερόμενα στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου αντικείμενα, όργανα και άλλη περιουσία παραδίδονται ακόμα και αν η έκδοση γίνει αποδεκτή αλλά δεν δύναται να εκτελεσθεί εξαιτίας του θανάτου, της εξαφάνισης ή απόδρασης του εκζητούμενου προσώπου.
3. Το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση δύναται, για σκοπούς διενέργειας οποιωνδήποτε άλλων ποινικών διαδικασιών που εκκρεμούν, να αναβάλει την παράδοση της προαναφερόμενης περιουσίας μέχρι την ολοκλήρωση των εν λόγω διαδικασιών ή να παραδώσει προσωρινά στο αιτούν Μέρος την περιουσία υπό τον όρο ότι το αιτούν Μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να την επιστρέψει.
4. Η παράδοση τέτοιας περιουσίας δεν επηρεάζει δυσμενώς οποιαδήποτε νόμιμα δικαιώματα ή συμφέροντα του Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση ή τρίτου μέρους στην περιουσία. Όπου υπάρχουν τέτοια δικαιώματα ή συμφέροντα, το αιτούν Μέρος επιστρέφει την περιουσία στο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση ή στο τρίτο μέρος, χωρίς χρέωση, το συντομότερο δυνατόν μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών.

Άρθρο 17

Διαμετακόμιση

- 1) Σε περίπτωση που οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος προτίθεται να παραλάβει από τρίτη χώρα εκζητούμενο πρόσωπο μέσω του εδάφους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, το πρώτο Συμβαλλόμενο Μέρος ζητά την άδεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για τη διενέργεια της διαμετακόμισης. Τέτοια άδεια δεν απαιτείται όπου η διαμετακόμιση διενεργείται με πτητικά μέσα χωρίς προγραμματισμένη προσγείωση στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.
- 2) Το Μέρος που λαμβάνει τέτοιο αίτημα αποδέχεται το αίτημα για διαμετακόμιση στο βαθμό που η αποδοχή δεν αντίκειται στο εθνικό του δικαιο.

Άρθρο 18

Γνωστοποίηση Αποτελέσματος

Κατόπιν αιτήματος του Μέρους από το οποίο ζητήθηκε η έκδοση, το αιτούν Μέρος παρέχει στο Μέρος αυτό πληροφορίες σε σχέση με τις διαδικασίες κατά του προσώπου που έχει εκδοθεί ή σε σχέση με την εκτέλεση της ποινής ή πληροφορίες αναφορικά με την επανέκδοση του προσώπου αυτού σε τρίτη χώρα.

Άρθρο 19

Έξοδα

Τα έξοδα που προκύπτουν από τις διαδικασίες έκδοσης στο έδαφος του Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση επιβαρύνουν το ίδιο το Μέρος. Τα έξοδα μεταφοράς και διαμετακόμισης σε σχέση με την παραλαβή ή την παράδοση του προσώπου επιβαρύνουν το αιτούν Μέρος.

Άρθρο 20

Σχέση με άλλες Συνθήκες

Η παρούσα Συμφωνία δεν εμποδίζει την μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών συνεργασία στην έκδοση, στη βάση άλλων Συνθηκών στις οποίες και τα δύο Μέρη αποτελούν μέρη.

Άρθρο 21

Διευθέτηση Διαφορών

Οποιαδήποτε διαφορά προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής διευθετείται με διαπραγματεύσεις μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 22

Έναρξη Ισχύος, Τροποποιήσεις και Τερματισμός

1. Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος ενημερώνει το άλλο Μέρος μέσω διπλωματικής διακοίνωσης αναφορικά με όλα τα απαραίτητα μέτρα που έχουν ληφθεί δυνάμει του εθνικού του δικαίου για την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε εφαρμογή την τριακοστή ημέρα από την τελευταία διπλωματική διακοίνωση.

2. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί σε οποιοδήποτε χρόνο με γραπτή συμφωνία μεταξύ των Μερών. Τέτοια τροποποίηση τίθεται σε ισχύ με τον ίδιο τρόπο και σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου και θα αποτελεί μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

3. Εκάτερο Μέρος δύναται να τερματίσει οποτεδήποτε την παρούσα Συμφωνία με γραπτή ειδοποίηση μέσω της διπλωματικής οδού. Ο τερματισμός έχει ισχύ την εκατοστή ογδοηκοστή ημέρα από την ημερομηνία της γραπτής ειδοποίησης. Ο τερματισμός της παρούσας Συμφωνίας δεν επηρεάζει τις διαδικασίες έκδοσης που ξεκίνησαν πριν τον τερματισμό.

4. Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται αναφορικά με οποιοδήποτε αίτημα υποβάλλεται μετά την έναρξη ισχύος της, ακόμα και αν τα αδικήματα διαπράχθηκαν πριν την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, έχουν υπογράψει την παρούσα Συμφωνία.

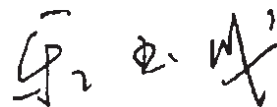
Η Συμφωνία αυτή συντάχθηκε εις διπλούν στο Πεκίνο, την 29^η Ιουνίου 2018, έκαστο αντίγραφο στην Ελληνική, Κινεζική, και Αγγλική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία της Συμφωνίας αυτής, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Ιωνάς Νικολάου
Υπουργός Δικαιοσύνης
και Δημοσίας Τάξεως

Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας



Le Yucheng
Αναπληρωτής
Υπουργός Εξωτερικών

中华人民共和国和塞浦路斯共和国引渡条约

中华人民共和国和塞浦路斯共和国（以下称双方），
在相互尊重主权和平等互利的基础上，为促进两国在打击犯罪方面的有效合作，决定缔结本条约，并达成协议如下：

第一条 引渡义务

任何一方均有义务根据本条约的规定，应请求方请求，向另一方引渡在其境内发现的被另一方通缉的人员，以便对其进行刑事诉讼或者执行刑罚。

第二条 可引渡的犯罪

一、只有在引渡请求所针对的行为根据双方法律均构成犯罪，并且符合下列条件之一时，才能准予引渡：

(一) 为进行刑事诉讼而请求引渡的，根据双方法律，对于该犯罪均可判处 1 年以上有期徒刑或者更重的刑罚；

(二) 为执行刑罚而请求引渡的，在提出引渡请求时，被请求引渡人尚未服完的刑期至少为 6 个月。

二、根据本条第一款确定某一行为是否根据双方法律均构成犯罪时，不应考虑双方法律是否将该行为归入同一犯罪种类或者使用同一罪名。

三、如果引渡请求涉及两个以上根据双方法律均构成犯罪的行为，只要其中有一项行为符合本条第一款规定的条件，被请求方即可以针对上述各项行为准予引渡。

第三条 应当拒绝引渡的理由

有下列情形之一的，应当拒绝引渡：

(一) 被请求方认为，引渡请求所针对的犯罪是政治犯罪，或者被请求方已经给予被请求引渡人受庇护的权利，但恐怖主义犯罪或者双方均为缔约方的国际公约不认为是政

治犯罪的不应视为政治犯罪；

(二) 被请求方有充分理由认为，请求引渡的目的是基于被请求引渡人的种族、性别、宗教、国籍或者政治见解而对该人进行起诉或者处罚，或者该人在司法程序中的地位将会因为上述任何原因受到损害；

(三) 引渡请求所针对的犯罪仅构成军事犯罪；

(四) 准予引渡与被请求方法律的基本原则相抵触；

(五) 被请求引渡人是被请求方国民；

(六) 根据任何一方的法律，由于时效已过或者赦免等原因，被请求引渡人被免于追诉或者免于执行刑罚；

(七) 被请求方已经对被请求引渡人就引渡请求所针对的犯罪作出生效判决或者终止刑事诉讼程序；

(八) 有充分理由相信被请求引渡人将在请求方遭受酷刑或者其他残忍、不人道或者有辱人格的待遇或者处罚；

(九) 请求方根据缺席判决提出引渡请求，但请求方保证被请求引渡人有机会在其出庭的情况下对案件进行重新审理的除外。

第六条 联系途径

为本条约的目的，双方应当通过外交途径进行联系，但本条约另有规定的除外。

第七条 引渡请求及所需文件

一、请求方应当提交包含或者附有以下内容的引渡请求书：

(一) 请求机关的名称；

(二) 被请求引渡人的姓名、年龄、性别、国籍、身份证件号码、职业、住所地或者居所地以及其他有助于确定被请求引渡人的身份和可能所在地的资料；如有可能，有关其外表特征的描述，该人的照片和指纹；

(三) 有关犯罪事实的说明，包括犯罪的时间、地点、行为和结果；

(四) 有关该项犯罪的刑事管辖权、定罪和刑罚的法律规定的文本；

(五) 任何有关追诉时效或者执行刑罚时效的法律规定的文本。

二、除本条第一款规定外，

(一) 旨在对被请求引渡人进行刑事诉讼的引渡请求还应当附有请求方主管机关签发的逮捕证的副本；

(二) 旨在对被请求引渡人执行刑罚的引渡请求还应当附有已经发生法律效力法院判决书的副本和关于已经执行刑期的说明。

三、请求方根据本条第一款和第二款提交的引渡请求书和其他有关文件，应当由请求方的主管机关正式签署或者盖章，并应当附有被请求方语言或者英语的译文。

第八条 补充材料

如果请求方提供的材料被认为不足以使被请求方依据

本条约作出决定，被请求方应当要求提供必要的补充材料，并且可以对接收该补充材料设定时限。

补充材料可以通过外交途径或者第九条规定的其他途径，以任何书面形式提交。

第九条 临时羁押

一、在紧急情况下，一方可以在提出引渡请求前，请求另一方临时羁押被请求引渡人。此种请求可以通过本条约第六条规定的途径、国际刑警组织或者双方同意的其他途径以书面形式提出。

二、临时羁押请求应当包括本条约第七条第一款所列材料，并说明已经备有第七条第二款所列文件，以及即将对被请求引渡人提出正式引渡请求。

三、被请求方应当将处理该请求的结果及时通知请求方。

四、如果被请求方在羁押被请求引渡人之后的 30 天内

未收到正式引渡请求，则应当解除临时羁押。经请求方请求并说明理由，上述期限可以延长 15 天。

五、如果被请求方后来收到了正式的引渡请求，则根据本条第四款解除的临时羁押不应妨碍对被请求引渡人的引渡。

第十条 对引渡请求作出决定

一、被请求方应当根据本国法律规定的程序处理引渡请求，并且及时将决定通知请求方。

二、被请求方如果全部或者部分拒绝引渡请求，应当将拒绝理由告知请求方。

第十一条 移交被引渡人

一、如果被请求方准予引渡，双方应当商定执行引渡的时间、地点等有关事宜。同时，被请求方应当将被引渡人在

移交之前已经被羁押的时间告知请求方。

二、如果请求方在商定的执行引渡之日后的 15 天内未接收被引渡人，被请求方应当立即释放该人，并且可以拒绝请求方就同一犯罪再次提出的引渡该人的请求，但本条第三款另有规定的除外。

三、如果一方因为其无法控制的原因不能在依据本条第一款商定的期间内移交或者接收被引渡人，应当立即通知另一方。双方应当再次商定执行引渡的时间、地点等事宜，并适用本条第二款的规定。

第十二条 重新引渡

被引渡人在请求方的刑事诉讼终结或者服刑完毕之前逃回被请求方的，被请求方可以根据请求方就同一犯罪提出的新的引渡请求准予重新引渡，请求方无需提交本条约第七条规定的文件和材料。

第十三条 暂缓引渡和临时引渡

一、如果被请求引渡人正在被请求方因为引渡请求所针对的犯罪之外的犯罪被提起刑事诉讼或者服刑，被请求方可以在作出准予引渡的决定后，暂缓引渡该人直至诉讼终结或者服刑完毕。被请求方应当将暂缓引渡一事通知请求方。

二、如果暂缓引渡可能严重妨碍请求方的刑事诉讼，被请求方可以根据请求，在不妨碍其正在进行的刑事诉讼，并且请求方保证在完成有关程序后立即将该人无条件送还的情况下，向请求方临时引渡该人。

第十四条 数国提出的引渡请求

当包括一方在内的两个以上国家对同一人就同一犯罪或者不同犯罪提出引渡请求时，被请求方在决定向哪一国引渡该人时，应当考虑所有相关情况，特别是：

- (一) 请求是否根据条约提出；
- (二) 不同犯罪的严重性；
- (三) 犯罪发生的时间和地点；
- (四) 被请求引渡人的国籍和通常的居住地；
- (五) 各请求提出的时间；
- (六) 再向第三国引渡的可能性。

第十五条 特定规则

除准予引渡所针对的犯罪外，请求方对于根据本条约被引渡的人，不得就该人在引渡前所实施的其他犯罪进行刑事诉讼或者执行刑罚，也不能将其引渡给第三国，但是有下列情况之一的除外：

- (一) 被请求方事先同意。为此目的，被请求方可以要求提供本条约第七条所规定的文件和资料，以及被引渡人就有关犯罪所作的陈述；

(二) 该人在可以自由离开请求方之日后的 30 天内未离开该方。但是由于其无法控制的原因未能离开请求方的时间不计算在此期限内；

(三) 该人在已经离开请求方后又自愿回到该方。

第十六条 移交财物

一、如果请求方提出请求，被请求方应当在本国法律允许的范围内，扣押在其境内发现的犯罪所得、犯罪工具以及可作为证据的财物，并且在准予引渡的情况下，将这些财物移交给请求方。

二、在准予引渡的情况下，即使因为被请求引渡人死亡、失踪或者脱逃而无法实施引渡，本条第一款提到的财物仍然可以移交。

三、被请求方出于进行其他未决刑事诉讼程序的目的，可以推迟移交上述财物直至诉讼终结，或者在请求方承诺返还的条件下临时移交这些财物。

四、移交上述财物不得损害被请求方或者任何第三方对该财物的合法权益。如果存在此种权益，请求方应当在诉讼结束之后尽快将被移交的财物无偿返还给被请求方或者该第三方。

第十七条 过 境

一、一方从第三国引渡人员需经过另一方领土时，应当向另一方提出过境请求。如果使用航空运输并且没有在另一方领土内降落的计划，则无需提出过境请求。

二、被请求方在不违反其法律的情况下，应当同意请求方提出的过境请求。

第十八条 通报结果

请求方应当根据被请求方的请求，及时向被请求方通报有关对被引渡人进行刑事诉讼、执行刑罚或者将该人再引渡

给第三国的情况。

第十九条 费用

在被请求方的引渡程序中产生的费用应当由被请求方承担。与移交或者接收被引渡人有关的交通费用和过境费用应当由请求方承担。

第二十条 与其他条约的关系

本条约不影响双方根据双方均为缔约方的其他条约开展引渡合作。

第二十一条 争议的解决

由于本条约的解释或者适用所产生的任何争议，应当通过外交途径协商解决。

第二十二条 生效、修订和终止

一、任何一方根据本国法律完成本条约生效所需的一切必要程序后，应当通过外交照会通知另一方。本条约自后一份照会发出之日起第 30 天生效。

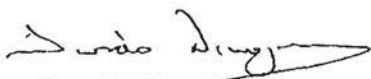
二、本条约可以经双方书面协议随时予以修订。此类修订应当按照本条第一款规定的相同程序生效，并构成本条约的一部分。

三、任何一方可以随时通过外交途径，以书面形式通知终止本条约。本条约自该通知发出之日后第 180 天终止。本条约的终止不影响条约终止前已经开始的引渡程序。

四、本条约适用于其生效后提出的任何请求，即使有关犯罪发生于本条约生效前。

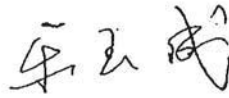
下列签署人经各自政府适当授权，签署本条约，以昭信守。

本条约于二〇一七年六月二十九日订于北京，一式两份，每份均用希腊文、中文和英文写成，三种文本同等作准。如遇解释上的分歧，以英文本为准。



塞浦路斯共和国代表

(约纳斯·尼科拉乌)



中华人民共和国代表

(乐玉成)

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)
(Μέρος ΙΙΙ)
(Αγγλική γλώσσα)

**TREATY
BETWEEN
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
AND THE REPUBLIC OF CYPRUS
ON
EXTRADITION**

The People's Republic of China and the Republic of Cyprus (hereinafter referred to as "the Parties"),

Desirous to promote the effective cooperation between the two states in the suppression of crime on the basis of mutual respect for sovereignty, equality and mutual benefit,

Have resolved to conclude this Treaty and agreed as follows:

Article 1

Obligation to Extradite

Each Party undertakes to extradite to the other, in accordance with the provisions of this Treaty and at the request of the Requesting Party, persons found in its territory and wanted by the other Party for the purpose of conducting criminal proceedings against or executing a sentence imposed on that person.

Article 2

Extraditable Offences

1. Extradition shall not be granted unless the conduct for which the extradition is sought constitutes an offence under the laws of both Parties and meets one of the following conditions:

(a) where the request for extradition is made for the purpose of conducting criminal proceedings, the offence is punishable under the laws of both Parties by the penalty of imprisonment for a period of at least one year or by any heavier penalty; or

(b) where the request for extradition is made for the purpose of executing a sentence of imprisonment, the period of sentence that remains to be served by the person sought is at least six months at the time when the request for extradition is made.

2. In determining whether a conduct constitutes an offence under the laws of both Parties in accordance with Paragraph 1 of this Article, it shall not matter whether the laws of the both Parties place the conduct within the same category of offence or denominate the offence by the same terminology.

3. If the request for extradition concerns two or more conducts each of which constitutes an offence under the laws of both Parties and at least one of which fulfills the conditions provided for in Paragraph 1 of this Article, the Requested Party may grant extradition for all of those conducts.

Article 3**Mandatory Grounds for Refusal**

Extradition shall be refused if:

(a) the Requested Party considers that the offence for which the extradition is requested is a political offence, or the Requested Party has granted asylum to the person sought. However, terrorism offences or offences not regarded as a political offence under any international convention to which both Parties are parties shall not be considered as political offences;

(b) the Requested Party has substantial grounds for believing that the request for extradition has been made for the purpose of prosecuting or punishing the person sought on account of that person's race, sex, religion, nationality or political opinion, or that that person's position in judicial proceedings may be prejudiced for any of those reasons;

(c) the offence for which the extradition is requested only constitutes a military offence;

(d) the granting of extradition will be contrary to the fundamental principles of the law applicable in the Requested Party;

(e) the person sought is a national of the Requested Party;

(f) the person sought is, under the laws of either Party, immune from prosecution or execution of sentence for any reason, including lapse of time or pardon;

(g) the Requested Party has already rendered a final judgment or terminated criminal proceedings against the person sought in respect of the offence for which the extradition is requested;

(h) there are substantial grounds for believing that the person sought will be subjected to torture or other cruel, inhuman or humiliating treatment or

punishment in the Requesting Party; or

(i) the request for extradition is made by the Requesting Party pursuant to a judgment rendered in absentia unless the Requesting Party guarantees that the person sought has the opportunity to have the case retried in his presence.

Article 4

Discretionary Grounds for Refusal

Extradition may be refused if:

(a) the Requested Party has criminal jurisdiction over the offence for which the extradition is requested in accordance with its national law, and is conducting or contemplates to institute criminal proceedings against the person sought for that offence; or

(b) the Requested Party, while taking into account the seriousness of the offence and the interests of the Requesting Party, considers that the extradition would be incompatible with humanitarian considerations in view of that person's age, health or other personal circumstances.

Article 5

Obligation to Institute Criminal Proceedings in the Requested Party

If extradition is not granted pursuant to subparagraph (e) of Article 3 of this Treaty, the Requested Party shall, at the request of the Requesting Party, submit the case to its competent authorities with a view to instituting criminal proceedings against the person under its national law. For this purpose, the Requesting Party shall provide the Requested Party with documents and evidence relating to the case.

Article 6

Channels of Communication

For the purpose of this Treaty, the Parties shall communicate with each other through diplomatic channels unless otherwise provided for in this Treaty.

Article 7

Request for Extradition and Required Documents

1. The Requesting Party shall present a letter of request for extradition which shall include or be accompanied by the following:

(a) the name of the requesting authority;

(b) the name, age, sex, nationality, number of identification documents, occupation, domicile or residence of the person sought and other information that may help to establish that person's identity and possible location; and if available, the description of that person's appearance, the photographs and fingerprints of that person;

(c) a statement of the facts of the offence, including the time, place, conduct and consequences of the offence;

(d) the text of the relevant provisions of the laws relating to criminal jurisdiction, criminalization and penalty of the offence; and

(e) the text of the relevant provisions of the laws relating to any time limit on prosecution or execution of sentence.

2. In addition to the provisions of Paragraph 1 of this Article,

(a) the request for extradition which is made for the purpose of conducting criminal proceedings against the person sought shall also be accompanied by a copy of the warrant of arrest issued by the competent authority of the Requesting Party; or

(b) the request for extradition which is made for the purpose of executing a sentence imposed on the person sought shall also be accompanied by a copy of the final judgment and a description of the period of sentence which has already been executed.

3. The letter of request for extradition and other relevant documents submitted by the Requesting Party in accordance with Paragraphs 1 and 2 of this Article shall be officially signed or sealed by the competent authority of the Requesting Party and be accompanied by a translation into the language of the Requested Party or into the English language.

Article 8

Additional Information

If the information communicated by the Requesting Party is found to be insufficient to allow the Requested Party to make a decision in pursuance of this Treaty, the Requested Party shall request the necessary supplementary information and may fix a time-limit for the receipt thereof.

Additional information can be provided through diplomatic channels or through other channels mentioned in Article 9, by any means affording evidence in writing.

Article 9**Provisional Arrest**

1. In case of urgency, one Party may make a request to the other Party for the provisional arrest of the person sought before making a request for extradition. Such request may be submitted in writing through the channels provided for in Article 6 of this Treaty, the International Criminal Police Organization (INTERPOL) or other channels agreed by both Parties.
2. The request for provisional arrest shall contain the information referred to in Paragraph 1 of Article 7 of this Treaty, a statement of the existence of documents referred to in Paragraph 2 of Article 7 and a statement that a formal request for extradition of the person sought will follow.
3. The Requested Party shall, without delay, inform the Requesting Party of the result of its handling of the request.
4. Provisional arrest shall be terminated if, within a period of thirty days after the arrest of the person sought, the Requested Party has not received the formal request for extradition. At the request of the Requesting Party, giving reasons, such time limit may be extended for fifteen days.
5. The termination of provisional arrest pursuant to Paragraph 4 of this Article shall not prejudice the extradition of the person sought if the Requested Party has subsequently received the formal request for extradition.

Article 10

Decision on the Request for Extradition

1. The Requested Party shall handle the request for extradition in accordance with the procedures provided for by its national law, and shall promptly inform the Requesting Party of its decision.
2. If the Requested Party refuses the whole or any part of the request for extradition, it shall notify the Requesting Party as to the reasons for refusal.

Article 11

Surrender of the Person to be Extradited

1. If the extradition has been granted by the Requested Party, the Parties shall agree on the time, place and other relevant matters relating to the execution of the extradition. Meanwhile, the Requested Party shall inform the Requesting Party of the period of time for which the person to be extradited has been detained prior to the surrender.
2. If the Requesting Party has not taken over the person to be extradited within fifteen days after the date agreed for the execution of the extradition, the Requested Party shall release that person immediately and may refuse a new request by the Requesting Party for extradition of that person for the same offence, unless otherwise provided for in Paragraph 3 of this Article.
3. If for reasons beyond its control, a Party fails to surrender or take over the person to be extradited within the period agreed by virtue of paragraph 1 of this Article, it shall notify promptly the other Party. The Parties shall agree once again on the time, place and other matters relating to the execution of the extradition, and the provisions of Paragraph 2 of this Article shall apply.

Article 12

Re-Extradition

Where the person extradited escapes back to the Requested Party before criminal proceedings are concluded or his sentence is served in the Requesting Party, that person may be re-extradited upon a new request for extradition made by the Requesting Party in respect of the same offence and the Requesting Party need not submit the documents and material provided for in Article 7 of this Treaty.

Article 13

Postponed Extradition and Temporary Extradition

1. If the person sought is being proceeded against or is serving a sentence in the Requested Party for an offence other than that for which the extradition is requested, the Requested Party may, after having made a decision to grant extradition, postpone the extradition until the conclusion of the proceedings or until the sentence is fully served. The Requested Party shall inform the Requesting Party of the postponement.

2. If the postponement of the extradition may seriously impede the criminal proceedings in the Requesting Party, the Requested Party may, upon request and to the extent that its ongoing criminal proceedings are not hindered, temporarily extradite the person sought to the Requesting Party provided that the Requesting Party undertakes to return that person unconditionally and immediately upon conclusion of the relevant proceedings.

Article 14**Requests for Extradition made by Several States**

Where requests for the extradition of the same person are made by two or more states, one of which is a Party to this Treaty, either for the same offence or for different offences, the Requested Party, in determining to which state the person is to be extradited, shall consider all the relevant circumstances, in particular:

- (a) whether the requests were made pursuant to a treaty;
- (b) the gravity of the different offences;
- (c) the time and place of the commission of the offences;
- (d) the nationality and habitual residence of the person sought;
- (e) the respective dates of the requests;
- (f) the possibility of subsequent extradition to a third state.

Article 15**Rule of Speciality**

The person extradited in accordance with this Treaty shall not be proceeded against or be subjected to the execution of a sentence in the Requesting Party for an offence committed by that person before his extradition other than that for which the extradition is granted, nor shall that person be re-extradited to a third state, unless

(a) the Requested Party has consented in advance. For the purpose of such consent, the Requested Party may require the submission of the documents and information referred to in Article 7 of this Treaty, and a statement by the extradited person with respect to the offence concerned;

(b) that person has not left the Requesting Party within thirty days after having been free to do so. However, this period of time shall not include the time during which that person fails to leave the Requesting Party for reasons beyond his control; or

(c) that person has voluntarily returned to the Requesting Party after leaving it.

Article 16

Handing over of Property

1. If the Requesting Party so requests, the Requested Party shall, to the extent permitted by its national law, seize the proceeds and instrumentalities of the offence and other property which may serve as evidence found in its territory, and when extradition is granted, shall hand over such property to the Requesting Party.

2. When the extradition is granted, the property referred to in Paragraph 1 of this Article may nevertheless be handed over even if the extradition cannot be carried out owing to the death, disappearance or escape of the person sought.

3. The Requested Party may, for the purpose of conducting any other pending criminal proceedings, postpone the handing over of above-mentioned property until the conclusion of such proceedings, or temporarily hand over that property on condition that the Requesting Party undertakes to return it.

4. The handing over of such property shall not prejudice any legitimate rights or interests of the Requested Party or of any third party to that property. Where these rights or interests exist, the Requesting Party shall return the handed over property without charge to the Requested Party or the third party as soon as possible after the conclusion of the proceedings.

Article 17

Transit

1. When one Party is to have a person extradited from a third state through the territory of the other Party, it shall request the permission of the other Party for the transit. No such request is required where air transportation is used and no landing in the territory of the other Party is scheduled.

2. The Requested Party shall, in so far as it is not contrary to its national law, accept the request for transit made by the Requesting Party.

Article 18

Notification of Result

The Requesting Party shall, upon request of the Requested Party, promptly provide the Requested Party with information on the proceedings or the execution of sentence against the extradited person or information concerning the re-extradition of that person to a third state.

Article 19

Expenses

Expenses arising from the procedures for extradition in the Requested Party shall be borne by that Party. Expenses of transportation and the transit expenses in connection with the handing over or taking over of the extradited person shall be borne by the Requesting Party.

Article 20

Relationship with Other Treaties

This Treaty shall not prevent the Parties from cooperating with each other on extradition in accordance with other treaties to which both Parties are parties.

Article 21

Settlement of Disputes

Any dispute arising from the interpretation or application of this Treaty shall be settled by consultation through diplomatic channels.

Article 22**Entry into Force, Amendment and Termination**

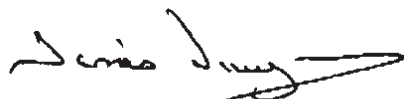
1. Each Party shall inform the other by diplomatic note that all necessary steps have been taken under its laws for entry into force of this Treaty. This Treaty shall enter into force upon the thirtieth day from the date of the later diplomatic note.
2. This Treaty may be amended at any time by written agreement between the Parties. Any such amendment will enter into force in accordance with the same procedure prescribed in Paragraph 1 of this Article and will form part of this Treaty.
3. Either Party may terminate this Treaty by notice in writing through diplomatic channels at any time. Termination shall take effect on the one hundred and eightieth day after the date on which the notice is given. Termination of this Treaty shall not affect the extradition proceedings commenced prior to the termination.
4. This Treaty applies to any request presented after its entry into force even if the relevant offences occurred before the entry into force of this Treaty.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Treaty.

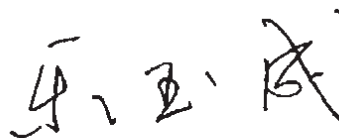
DONE in duplicate at Beijing on this 29th day of June 2018, in the Chinese, Greek, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Republic of Cyprus

For the People's Republic of China



Ionas Nicolaou
Minister of Justice
and Public Order



Le Yucheng
Deputy Minister
of Foreign Affairs